

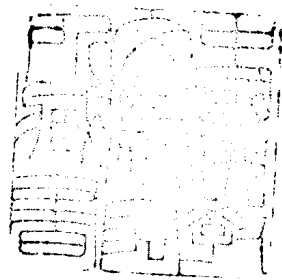
現代佛教學術叢刊③
主編 張曼濤

經典研究論集

大藏文化出版社

現代佛教學術叢刊 ⑨
主編 張曼濤

經典研究論集



大乘文化出版社印行

現代佛教學術叢刊 ⑨

第一〇輯 一

經典研究論集

全書(100冊) 定價：新台幣三萬六千元

美金一千元

(主編人) 張曼濤

主編：張曼濤

編輯者：現代佛教學術叢刊編輯委員會

督印：現代佛教學術叢刊督印委員會

董事長：褚一飛

發行人：曾惠蘭

出版者：大衆文化出版社

地址：台北市南京東路3段108巷7號3樓

電話：五一七〇七七—八

郵政劃撥：台北市一六九三五號

登記證：局版登業字第一四一〇號

中華民國六十七年十一月初版

七十年七月二版

版權所有 翻印必究

如有缺頁、污損及裝訂錯誤者，請寄回詳換。

編輯旨趣

一、近代佛教研究的進步，重視阿含的研究，是主要原因之一，因為透過阿含的了解，不僅對原始佛教的精神有了較清晰的認識，同時對大乘佛教思想的淵源，也有了明確的認識。傳統的中國佛教，特別是台、賢判教的佛教，對阿含是不太重視的，並且將其列為小乘經典的，迄到近代佛教學研究風氣的興起，從社會學、歷史學各種角度追究原始佛教精神的時候，才真正認識阿含經典的重要。這不但在西歐如此，在日本，在我國亦都是如此。且我國近代佛教學的研究，亦可說，只有在阿含方面，最具有惹人注意的成績。例如：印順法師，他一生的成就，得自阿含的法益最大，他的「佛法概論」，他的「性空學探源」、「唯識學探源」，都可說是由深入阿含的探究而來的。其他如歐陽漸、呂澂、湯用彤、王恩洋等，都在阿含方面下了極深的工夫。只是表現於文字上的研究成果，遠不如日本的佛教學者來得積極貢獻的。但在整個現代中國佛教研究的基礎上，我們只要注意各家佛教思想的來源，就可清楚發現

，確是如此的。換言之，現代佛教研究的成就，與傳統佛教的差異，主要的就在由探討阿含的思想而來。

二、本集搜輯有關「阿含」論述的文字數篇，主要的就在顯示近代佛教研究風氣的趨向；在實與量上，當然不足以以本集所收者爲代表，但在研究中以短文論述阿含者，現代各佛刊中或一般學報中，亦同樣相當缺乏。本集所收，雖不足以表達此一代中國佛教學者在阿含方面的成就，但由一向不重視阿含研討的傳統佛教，到此有單獨論述阿含的文字出現，亦算是一大進步，亦算是一時代的象徵意義。此外，有關吉祥經的透視，法句經的研探，甚至圓覺經、解深密經等的探究，都可說是開了一時代新研究精神的風氣，與以往只知爲經典作注解，或只限於一、二家所習慣的經典已迥然不同。在本叢刊中，雖然編輯「經典研究論集」的專冊不多，只此一書，但一葉知秋，由此一書，想各位讀者亦必能知我國近代佛教經典研究的梗概了。

經典研究論集 目錄

說四阿舍	梁啓超	一
阿舍概說	東初	二一
四阿舍經之提要研究	力定	七五
漢譯「中阿舍」屬「一切有部」諸證	明珠	一四三
吉祥經的透視	法周	一五五
法句經談概	黃懌華	一八一
法句經之性質和要義	慧吉祥	一九三
法句經考	慧松	二〇一
泰國南傳大藏經中之法句經	黃謹良	二一一
圓覺經之研究	湯次了榮	二五一

經典研究論集

二

「解深密經無自性相品」述意·····	勝	音·····	三三三
楞伽阿跋多羅寶經題略釋·····	應	機·····	三六一
楞伽經編集時地考·····	善	慧·····	三六五

說四阿含

梁啓超

增一阿含經五十卷

苻秦兜佉勒國沙門曇摩難提等譯

中阿含經六十卷

東晉罽賓國沙門瞿曇僧伽提婆等譯

長阿含經二十二卷

姚秦罽賓國沙門佛陀耶舍共竺佛念譯

雜阿含經五十卷

劉宋天竺三藏求那跋陀羅譯

一、阿含與五百結集

說四阿含

阿含亦作阿笈摩，亦作阿含暮。譯言「法歸」，謂其所歸趣也（長阿含經序）。亦言「無比法」，謂法之最上者也（翻譯名義集四）。亦言「教」，亦言「傳」，謂展轉傳來以法相教授也（一切經音義二十四）。本爲佛經總名（吉藏法華論疏云「阿含」名通大小四阿含等爲小涅槃稱「方等阿含」此卽大也）。今但以施諸小乘焉。

吾研究佛經成立之歷史，擬拈出四個觀念以爲前提：

一、凡佛經皆非佛在世時所有，無論何乘何部之經，皆佛滅後佛徒所追述。其最初出者在佛滅後數月間，其最晚出者在佛滅五百年以後。

二、佛經之追述，有由團體公開結集者，有由個人私著者。前者成立之歷史可以確考，後者無從確考。

三、佛經有用單行本形式者，有用叢書形式者，現存之十數部大經，皆叢書也。而此種叢書，性質復分爲二：有在一時代編纂完成者；有歷若干年增補附益而始完成者。

四、凡佛經最初皆無寫本，惟恃闍誦。寫本殆起於佛滅數百年後，隨教所被，各以其國土之語寫焉。質言之，則凡佛經皆翻譯文學也。

四阿含者，則佛滅後第四個月，由團體公開結集一時編纂完成之四種叢書。歷若干年後，始用數種文字先後寫出者也。此次結集，卽歷史上最有名之「五百結集」，其情節具見於四分律藏

（卷五十四）、彌沙塞五分律（卷三十）、摩訶僧祇律（卷三十二）、善見律（卷一）等書，今雜採略述如下：

佛以二月十五日平旦，在俱尸那入滅。時大弟子大迦葉方在葉波國，聞變而歸。既葬佛後，默自思惟，宜集法藏，使正法住世，利益衆生。乃請阿闍世王爲檀越，於王舍城外之畢波羅窟（亦名七葉窟），以六月二十七日開始結集。參與斯會者五百人，迦葉爲上首，先命優婆塞結集毗尼（亦作毗奈耶），此云律藏，所集者則今之八十誦律是也。次命阿難結集修多羅（亦作素怛曇），此云經藏，亦云法藏，所集者則此諸阿含是也。

阿難，佛之從弟，爲佛侍者二十五年，佛嘗稱其多聞第一，殆記性最強之人也。故結集經藏之大任，衆以屬之。結集時用極莊重之儀式，極複雜之程序，以求徵信。阿難登高座，手捉象牙裝扇，迦葉問：「法藏中梵網經何處說耶？」（即今長阿含中之梵網經非單行本之大乘梵網經也）阿難答：「王舍城那爛駄二國中間王菴羅絺屋中說」「國誰而起」「因修悲夜波利婆闍迦及婆羅門陀多二人而起」，如是問答本起因緣後，阿難乃誦出佛所說，首唱言「如是我聞」誦已五百羅漢印可之。如是次第誦他經，一切誦已，遂泐爲定本，此阿含之由來也。

何故將阿含結集爲四耶？增一（卷一）序品云：「時阿難說經無量，誰能備具爲一聚，或有一法義亦深，難持難誦不可憶，我今當集此法義，一一相從不失緒。」據此則似阿難既將諸經誦出

後，慮其散漫難記憶，於是謀集爲「一聚」以叢書的格式總持之。序品又云：「契經今當分四段，先名增一二名中，三名曰長多瓔珞，雜經在後爲四分。」此論四種次序，分別功德論（卷上）釋之云：「分四段者，文義混雜，宜當以事理相從，大小相次。以一爲本次至十，一二三，隨事增上，故名增一。中者，不大不小，不長不短，事處中適也。長者，說久遠事，歷劫不絕。雜者，諸經斷結，難誦難憶，事多雜碎，喜令人忘。」彌沙塞五分律云：「迦葉問一切修多羅已，僧中唱言：此是長經，今集爲一部，名長阿含。此是不長不短，今集爲一部，名中阿含。此是爲優婆塞優婆夷天子天女說，今集爲一部，名雜阿含。此是從一法增至十一法，今集爲一部，名增一阿含。」據此則四部分類命名之意，不過因文字之長短，略爲區分，無甚義例。法華玄義（卷十）云：「增一，明人天因果。中，明眞寂深義。雜，明諸禪定。長，破外道。」此說不免杜撰。四阿含雖云將諸經加以組織，然此種論理的分類法，似尙非當時所有。以今譯本細按之，亦不能謂某種專明某義也。

數何以限於四？或言仿四吠陀，此殆近之。但據善見律，則尙有屈陀迦阿含一種，是不止四矣！今錫蘭島所傳巴利文阿含，確有五部。其第五部正名屈陀迦，然不過將四舍之文摘要分類編輯（橋惠勝印度佛教思想史一二七葉），恐非原本，吾竊疑此屈陀迦與大乘經典有關係，語在次篇。

二、阿含在彼土之傳授

付法藏因緣傳（卷二）載有一事，甚可發嘆，今節引之：

「阿難遊行，至一竹林，聞有比丘，誦法句偈。」「若人生百歲，不見水老鶴，不如生一日，而得親見之。」阿難語比丘，此非佛語，汝今當聽我演（原文）。「若人生百歲，不解生滅法，不如生一日，而得了解之。」（案此偈即出阿含中在何部何卷頃偶忘待查）爾時比丘即向其

師說阿難語，師告之曰：「阿難老朽，言多錯謬，不可信矣！汝今但當如前而誦。」

佛經以專恃闍誦不著竹帛之故，所傳意義，展轉變遷，固意中事。乃至阿難在世時，已有此失。且雖以耆宿碩學如阿難者，猶不能矯正。此孟子所以有盡信書不如無書之歎也！不惟轉變而已，且最易遺失，分別功德論云（卷上）：

增一阿含本有百事，阿難以授優多羅。出經後十二年，阿難便般涅槃，其後諸比丘各習坐禪，遂廢誦誦，由是此經失九十事。外國法師徒相傳，以口授相付，不聽載文，時所傳者，盡十一事而已。自爾相承，正有今現文爾，優多羅弟子名善覺，從師受誦，僅得十一事，優多羅便涅槃，外國今現三藏者，盡善覺所傳。

增一一經如此，他經可推。然則即今阿含，已不能謂悉爲阿難原本。然印土派別既多，所傳之本

，各自不同。順正理論（衆賢造玄奘譯）云：「雖有衆經，諸部同翻，然其名句，互有差別。」（卷二）此正如漢初傳經，最尊口說。故諸家篇帙文句，時相乘忤。即以增一言，功德論又云：「薩婆多家（案即說一切有部）無序及後十事。」然則薩婆多所傳，固與善覺本異矣！而今我國譯本，共五十二品，則既非阿難原來之百篇本，亦非善覺之十一篇本，又非薩婆多之九十篇本（或是此本而未譯完亦未可定）。是知印土增一，最少當有四異本矣！吾所以喋喋述此者，非好爲瑣末之考證，蓋當時諸部所釋教理，有種種差別，雖同屬一經，其某部所傳之本，自必含有該部獨有之特色，不僅如「水老鶴」等文字之異同而已。試以漢譯四含與錫蘭之巴利本相較，當能發見許多異義（見日本人所著書中有兩譯對照之文多條忘出何書）。他日若有能將全世界現存之各種異文異本之阿含，一一比勘，爲綜合研究，追尋其出自何部所傳，而因以考各部思想之異點，則亦學界之一大業也。

我國阿含四種，並非同時譯出，其原本亦非同在一處求得，則每種傳授淵源，宜各不同。慈恩謂四含皆大衆部誦出，法幢謂增一依大衆部，中雜依一切有部，長含依化地部（日本金子大榮佛敎概論引所引何書待查），未審何據？今於次節述傳譯源流，略考其分別傳受之緒焉。

三、阿含傳譯源流

我國譯經，最初所譯爲「法句類」即將經中語節要鈔錄之書也。次即分譯阿含小品，蓋阿含

乃叢書體裁，諸品本自獨立成篇，不以割裂爲病也。今舉藏中現存阿含異譯諸經爲左表（佚本約兩倍左表今悉不錄）：

增一阿含經別出異譯

（經名）

婆羅門避死經

阿那邠那化七子經

舍利弗目犍連遊四衢經

七佛父母姓字經

須摩提女經

三摩竭經

波斯匿王太后崩經

頻婆娑羅詣佛供養經

大愛道般涅槃經

舍衛國王夢見十事經

央崛魔經

說四阿含

（今本）

增上品

非常品

馬王品

十不善品

須陀品

同

四意斷品

等見品

般涅槃品

同

力品

（譯人）

漢安世高

同

漢康孟詳

曹魏失名

吳支謙

吳竺律炎

西晉釋法炬

同

西晉白法祖

西晉失名

西晉竺法護

力士移山經

難品

同

四未曾有法經

同

同

玉耶女經

非常品

西晉失名

放牛經

放牛品

姚秦鳩摩羅什

四泥犁經

禮三寶品

東晉曇無蘭

玉耶經

非常品

同

不梨先尼十夢經

涅槃品

同

食施獲五福報經

善聚品

東晉失名

四人出現世間經

四意斷品

劉宋求那跋陀羅

十一想思念如來經

禮三寶品

同

阿遼達經

非常品

同

長者子六過出家經

邪聚品

劉宋慧簡

佛母般泥洹經

涅槃品

同

中阿含經別出異譯

(經名)

(今本)

(譯人)

一切流攝守因經

四諦經

本相猗致經

是法非法經

漏分布經

命終愛念不離經

阿那律八念經

苦陰經

魔嬈亂經

七知經

釋摩男本經

諸法本經

弊魔試目連經

賴吒和羅經

梵摩喻經

說四阿含

漏盡經

聖諦經

本際經

真人經

達梵行經

愛生經

八念經

苦陰經上

降魔經

善法經

苦陰經下

諸法本經

降魔經

賴吒和羅經

梵摩經

漢安世高

同

同

同

同

同

漢支曜

漢失名

同

吳支謙

同

同

同

同

同

齋經

恆水經

頂生王故事經

求欲經

苦陰因事經

瞻婆比丘經

數經

善生子經

離睡經

受歲經

樂想經

月上經

意經

應法經

鹹水喻經

持齋經

瞻波經

四洲經

穢經

苦陰經下

大品瞻波經

算數目連經

善生經

上曾睡眠經

比丘請經

想經

中禪室尊經

心經

受法經下

七水喻經

同

西晉釋法炬

同

同

同

同

同

西晉支法度

西晉竺法護

同

同

同

同

同

西晉失名